

Past in present: The language of heritage

Le passé dans le présent: la langue du patrimoine

14 novembre 2014

Institut Français Firenze

Piazza Ognissanti



Comité d'organisation: Annick Farina et Christina Samson.

Comité scientifique: Laura Cassi, Annick Farina, Marcello Garzaniti, Nicoletta Maraschio, Geoffrey Williams.

Questo incontro organizzato in collaborazione con l'Institut Français Italia è parte delle attività previste nel progetto "Lessico multilingue per i Beni Culturali" (LBC), concepito presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali dell'Università di Firenze al fine di promuovere l'ideazione e la realizzazione di studi, ricerche e altre attività sul lessico multilingue nell'ambito dei Beni Culturali.

09.00 **Allocution d'ouverture:** Isabelle Mallez (Institut Français Firenze), Nicoletta Maraschio (Accademia della Crusca), Maria Pia Marchese (Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Università di Firenze), Marcello Garzaniti (*Lessico dei Beni Culturali*, Università di Firenze).

09.30 **Danielle Candel et John Humbley** (Université Paris-Diderot) *La terminologie officielle de la Culture en France en 2014, sa réalisation, ses usages.*

10.00 **Olga Karpova et Faina Kartashkova** (Ivanovo State University) *Historical center of a Russian town of Ivanovo: diachronic survey.*

10.30 **Larisa Alekseeva** (Perm State University) *The many faces of city buildings.*

Pause café / coffee break

11.30 **Annick Farina** (Università di Firenze), *L'aura symbolique des odonymes. L'exemple de Montréal depuis la Révolution Tranquille.*

12.00 **Nicole Maroger** (Università di Firenze) *Les remparts d'Avignon, les portes de Rome: une question de point de vue?*

14.30 **Araceli Alonso Campo** (Université de Bretagne-Sud) *A Cross-Cultural Perspective: Heritage terminology seen through language corpora.*

15.00 **Christina Samson** (Università di Firenze) *Perceiving built heritage. A Corpus-driven analysis of Florence guidebooks.*

15.30 **Cecilia Lazzaretti** (Università di Modena e Reggio Emilia) *Museums and architecture identity: an exploratory study on museum web presentations.*

Pause café / coffee break

16.30 **Elisa Ravazzolo** (Università di Trento) *De la « Main de Dieu » à ... l' « oreille de lapin » ! Le rôle des phytonymes et de leurs variantes dénominatives dans la transmission du patrimoine culturel immatériel.*

17.00 **John Humbley et Judith Nusimovici** (Université Paris-Diderot) *Le rôle de la terminologie dans la conservation du patrimoine dans le contexte de la mondialisation.*

17.30 Clôture du colloque